

Censorrapport i græsk 2006

Opgavens tekst

Årets opgave var hentet fra Lukians selvbiografi *Drømmen* og skildrer med tydelig reference til Xenofons gengivelse af Prodikos' fortælling Herakles på skillevejen den unge Lukians sociale opadstigen fra lærling i et banausisk fag til fejret intellektuel. Teksten rummer foruden centrale emner inden for det klassiske samfunds værdisæt en række problemstillinger, der er evigt aktuelle for unge menneskers valg af erhverv, og opgaven har tydeligvis interesseret eleverne. Den ironiske distance, som fortælleren har til den unge hovedpersons oplevelser i drømmen, har de færreste derimod opfattet og kommenteret.

Antal besvarelser:

Der var i år 94 besvarelser.

Karakterernes fordeling:

	13	11	10	9	8	7	6	5	3	0	total
Antal	1	4	17	19	20	16	10	3	4	0	94
%	1,1	4,3	18,1	20,2	21,3	17,0	10,6	3,2	4,3	0	100,1

Gennemsnit 8,05. 1. kvartil:6,91; median: 8,2; 3. kvartil:9,42.

Percentiler	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
	5.74	6.61	7.20	7.73	8.20	8.68	9.17	9.69	10.24	13.00

Karakterfordelingen og gennemsnittet giver ikke anledning til særlige kommentarer fra censorernes side.

Delspørgsmålenes fordeling

Spørgsmål	2	3	4	5	6	7	8	9	10.1	10.2
I alt	16	33	9	16	7	27	34	32	5	13

Generelle bemærkninger

Nedenstående bemærkninger er indsamlet under censuren. Mange af dem er gengangere fra tidligere censorrappporter. Det anbefales at give eleverne en kopi af censorrapporten i forbindelse med en gennemgang af opgaven.

A1: Opgavens relevans kan der ikke være tvivl om. En systematisk indøvning i morfologien er udgangspunktet for læsning af græske tekster, og en afprøvning viser da også tydelige forskelle i elevernes morfologisk-analytiske evner. Der er stadig mange elever, der tolker tematiske aorister som imperfektiver, og i år blev adverbiet *alethôs* af flere bestemt i både køn og kasus. A1 er dog en opgave, som de fleste elever scorer point på.

A2: Det samme gælder A2, som i år var relativt kort og nem. Der er dog stadig nogle, som ikke sætter de enkelte led i forhold til hinanden. Mange gode besvarelser, der viser en fin systematik og god forståelse for den græske syntaks, men også nogle få, der tilsyneladende slet ikke har forstået opgavens formål og derfor blander morfologiske og syntaktiske analyser sammen.

B1: Har voldt problemer for mange, selv dygtige elever. Især *τοιαῦτά ... περιθήσω...*, samt det konjunkte participium *κινήσας*, som af nogle blev opfattet som et substantiv, hvilket gav nogle ret pudsige besvarelser. Versionen er klart den vanskeligste del af hele opgavesættet og bør trænes i det daglige arbejde.

B2a: B2a og b1 klares pænt af næsten alle, og er med til at trække niveauet i B spørgsmålene op.

B2b2 hænger sammen med versionen, så hvis man fejler i den, bliver besvarelsen af B2b2 tilsvarende. Dog mange pæne besvarelser, som viser, at eleverne har lært en metode. For mange har dog ikke et sprog til at forklare syntaktiske, idiomatiske og semantiske forskelle mellem forlæg og oversættelse. Det anbefales i den daglige undervisning at træne eleverne i at skelne mellem disse tre kategorier i arbejdet med B 2b.

C-spørgsmålene

C1 er hovedspørgsmålet og skal følgelig besvares grundigst. Lidt skuffende besvarelser, mange på referatniveau, men få rigtig gode. Kun få elever havde blik for det satiriske. Eleverne har tilsyneladende haft nok at se til med de sproglige spørgsmål (B-opgaverne), hvilket præger besvarelserne af C opgaverne.

Tabellen ovenfor viser, hvordan besvarelserne af de øvrige C-spørgsmål fordeler sig. Der er som sædvanlig stor tilbageholdenhed over for at besvare spørgsmål, hvori der indgår direkte henvisninger til den græske tekst – en tendens som går igen i mange af de andre besvarelser. Det er tydeligt, at de dygtige elever har tid og overskud til at inddrage og citere det græske, mens de mindre trænede nøjes med at arbejde ud fra oversættelsen. Man bør nok tilskynde eleverne til at forsøge sig med nogle af disse opgaver i det daglige arbejde.

C3: Opgaven var et forsøg på at perspektivere den antikke tekst og gav anledning til en del udfald mod regeringens uddannelsespolitik, især holdningen til humaniora. Besvarelserne har en tendens til at blive ret ureflekterede, og det bliver nødvendigt at træne eleverne i en nuanceret stillingtagen til spørgsmål af denne art. Hvordan løser man dette problem i andre fag?

C5: Et (næsten) obligatorisk spørgsmål i græskopgaverne, som næsten ingen besvarede rigtigt.

C7: Et spørgsmål, som viser, at de fleste ved noget om retorik, eller kan bruge deres hjælpemidler.

C9.1 og C9.2 er igen i år kun besvaret af forholdsvis få. Med den nye eksamensform in mente bør læreren nok allerede nu gå i gang med systematisk at indøve løsning af billedspørgsmålene også i de gamle opgaver.

Fagkonsulent Susanne Høeg
Undervisningsministeriet
Afdelingen for gymnasiale uddannelser
Indholdskontoret
Frederiksholms Kanal 26
1220 København K.
Tlf.: 3392 5000, Direkte Tlf.: 2565 9206
Fax: 3392 5666, E-mail: Susanne.Hoeg@uvm.dk